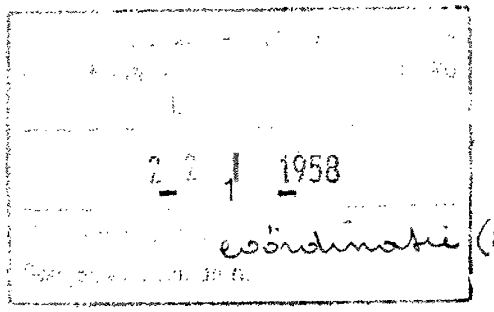
MV.



L. 6018/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

. De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e december 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de opzeggingstermijnen en de voorwaarden waarin de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor arbeiders wordt geschorst bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken voor de ondernemingen en werven die onder de bevoegdheid vallen van de Gewestelijke Paritaire Comité's voor het bedrijf der hardsteengroeven te Zinnik, te Neufvilles en te Maffle, voor het bedrijf der hardsteengroeven te Ecaussinnes-d'Enghien, te Ecaussinnes-Lalaing, te Marche-lez-Ecaussinnes, te Feluy en te Arquennes en voor het bedrijf der hardsteengroeven in de provinciën Luik en Namen", heeft de 19e december 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 11 décembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant, pour les entreprises et chantiers relevant des commissions paritaires régionales de l'industrie des carrières de petit-granit de Soignies, de Neufvilles et de Maffle, de l'industrie des carrières de petit-granit d'Ecaussinnes-d'Enghien, d'Ecaussinnes-Lalaing, de Marche-lez-Ecaussinnes, de Feluy et d'Arquennes, et de l'industrie des carrières de petit-granit des provinces de Liège et de Namur, les délais de préavis et les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques, suspend l'exécution du contrat de travail", a donné le 19 décembre 1957 l'avis suivant :

In de aanhef zou de verwijzing naar de wet van 10 maart 1900 beter luiden als volgt :

"Gelet op de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid op de artikelen 19ter en 28quater, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1954;".

Verder dient het advies van de Raad van State na de considerans te worden vermeld.

\+

\+ +

In het opschrift en in artikel 1 schrijve men de woorden "gewestelijke paritaire comité's" zonder hoofdletter.

Artikel 2 zou beter luiden als volgt :

"Artikel 2.-

Wanneer de verbintenis voor onbepaalde tijd is gesloten en het arbeiders betreft die gedurende minder dan zes maanden ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn, heeft ieder der partijen het recht de verbintenis te doen eindigen door opzegging aan de andere, mits de werkgever een opzeggingstermijn van zeven dagen en de werknemer een opzeggingstermijn van drie dagen in acht neemt".

.../...

Met de artikelen 3, 4 en 5 wil de Regering reglementeren voor de periode van vier weken die volgt op de eerste vier weken waarin volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk is en waarvoor artikel 28quater, tweede lid, van de wet van 10 maart 1900 zelf de nodige voorzieningen heeft getroffen bij gemis van bijzondere reglementering.

Die bedoeling van de Regering komt niet duidelijk tot uiting in de tekst van de artikelen 3 en 4.

Daarom wordt voorgesteld :

1° artikel 3 te doen aanvangen met de volgende woorden: "Onverminderd het bepaalde in artikel 28quater, tweede lid, van de wet van 10 maart 1900, mag de...".

2° artikel 4 te stellen als volgt :

"Artikel 4.-

In het in artikel 3 bedoeld geval kan de arbeider zijn arbeidsovereenkomst zonder opzegging verbreken.

Indien de arbeider van deze mogelijkheid gebruik maakt, dient de werkgever hem bovendien een bedrag te betalen gelijk ... (zoals in het ontwerp)...".

.../...

In artikel 5 vervange men in het eerste lid het woord "voorafgaandelijk" door "voorafgaand" en in het tweede lid schijve men "bij artikel 4, tweede lid" en vervange men "geenszins" door "in geen geval".

Dans le préambule, la référence à la loi du 10 mars 1900 serait mieux rédigée comme suit :

"Vu la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, notamment les articles 19ter et 28quater, insérés par la loi du 4 mars 1954;".

En outre, le considérant devrait précéder la mention de l'avis du Conseil d'Etat.

\+

\+ \+

Dans le texte néerlandais de l'intitulé et de l'article 1er, il convient d'écrire les mots "gewestelijke paritaire comité's" avec une minuscule.

L'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 2.-

Lorsque l'engagement est conclu pour une durée indéterminée et qu'il s'agit d'ouvriers comptant moins de six mois de services ininterrompus dans la même entreprise, chacune des parties a le droit de mettre fin à l'engagement par un congé donné à l'autre, à charge pour l'employeur d'observer un préavis de sept jours et pour l'ouvrier un préavis de trois jours".

.../...

Par les articles 3, 4 et 5, le Gouvernement entend réglementer pour la période de quatre semaines suivant les quatre premières semaines pendant lesquelles il y a manque total ou partiel de travail, et pour lesquelles l'alinéa 2 de l'article 28quater de la loi du 10 mars 1900 contient lui-même les dispositions nécessaires à défaut de réglementation particulière.

Cette intention du Gouvernement ne ressort pas clairement du texte des articles 3 et 4.

Il est, dès lors, proposé :

1° de faire débuter l'article 3 par les mots suivants : "Sans préjudice des dispositions de l'article 28quater, alinéa 2, de la loi du 10 mars 1900, la suspension ...";

2° de rédiger l'article 4 comme suit :

"Article 4.-

Dans le cas prévu à l'article 3, l'ouvrier peut rompre son contrat de travail sans préavis.

Lorsque l'ouvrier fait usage de cette faculté, l'employeur doit, en outre, lui payer une somme égale au ... (comme au projet) ..."

.../...

Dans le texte néerlandais de l'article 5, il y a lieu, à l'alinéa 1er, de remplacer le mot "voorafgaandelijk" par "voorafgaand ", et, à l'alinéa 2, d'écrire "bij artikel 4, tweede lid" et de remplacer le mot "geenszins" par "in geen geval".

L.

L. 6018/1.
L. 6026/1.
L. 6027/1.
L. 6034/1.

e kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

e Heren :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter,
essieurs :		premier président,
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,
	K. MEES,	conseillers d'Etat,
	L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,
evrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, griffier.
adame :		greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de ederlandse en de Franse tekst erd nagezien onder toezicht van de . J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht oor de H. J. CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut.

E GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.